

NUMBERS

90,000 As of the first half of 2011, China saw a sustaining rise in E-filings. Among the 130,000 patent applications filed in July, 90,000 were E-filings, accounting for 68.7% of the total.

9万件 今年上半年,中国专利电子申请率持续提升。据统计,我国7月份13万余件的新提交的专利申请中,电子申请就达9万余件,占专利申请量的68.7%。

35 Recently, cloisonne production techniques and other 34 state-level intangible culture heritage items were included in the first group of national intangible cultural heritage protection production model base, according to list announced by the Ministry of Culture.

35项 日前,中国文化部对首批国家级非物质文化遗产生产性保护示范基地名单进行公示,其中涉及景泰蓝制作技艺等35项国家级非物质文化遗产名录项目。

173 Recently, the China Copyright Protection Center announced the statistics of software copyright registrations in the first half of 2011. 173 registrations concerning Internet of Things were registered, up 424.24%.

173件 近日,中国版权保护中心公布了今年上半年中国软件著作权登记量数据,其中,物联网类软件登记173件,同比增长424.24%。

1,200 China houses 1,200 products protected under Geographical indication, with an output value of 800 billion yuan.

1200个 最新统计数据表明,截至目前中国原产地地理标志保护产品已经1200个,受保护产品产值8000亿元。

174 As of March 2011, China filed 174 invention applications in the field of power battery for vehicle, 113 of which are from domestic and 4 ones can be regarded as the core technology of power battery.

174件 截至今年3月,中国在纯电动汽车的动力电池技术领域,提交的发明专利申请达174件,其中国内发明专利申请达113件,并有4件为动力电池的核心专利申请。

8,029 As of the first half of 2011, enterprises located in Zhongguancun filed 8,029 patent applications and obtained 5,691 patents, up 40.1% and 44.5% respectively.

8029件 今年上半年,北京中关村企业专利申请量为8029件,同比增长40.1%;专利授权量为5691件,同比增长44.5%。

1,155 Recently, 97 projects have been awarded Excellent Invention Gold in the 23rd Shanghai Excellent Invention Tournament.

1155个 近日,第23届上海市优秀发明选拔赛落幕,97个项目获优秀发明金奖。

责任编辑 向利 Executive Editor Xiang Li

Plan for strategic industry eyes patent landscape

中国战略性新兴产业“十二五”规划将出台

In a bid to facilitate bold innovation and make a breakthrough in cutting edge technology of strategic new industry, the 12th Five Year Plan for Strategic New Industry Development, headed by the National Development and Reform Commission (NDRC) will be formulated recently.

Accelerating to foster the new industry with self-reliant IPRs is significant for China's sustainable development, said a NDRC principal. New economic growth from a higher point when the new industry featuring intellectual property and technology-intensive, low resources

consumption and good economic benefit is developed. The new industry fares well by making breakthrough in essential technologies and developing some self-reliant IPRs in recent years. During the 11th Five Year Plan, the annual average growth for biology and energy conservation and environmental friendly industry all exceeded 20%, laying a solid foundation for the development of new industry.

(by Zhao Jianguo) 本报讯 近日,记者从中国国家发展和改革委员会(下称国家发改委)获悉,为促进自主创新能力大幅提升,在战略性新兴产业领域核心技术取得重大突破,由国家发改委

牵头起草的《战略性新兴产业发展“十二五”规划》将于近期颁布。

国家发改委有关负责人表示,加快培育发展拥有自主知识产权的战略性新兴产业对我国可持续发展具有重要战略意义。只有加快培育发展知识与技术密集、物质资源消耗少、综合效益好的战略性新兴产业,才能在更高起点上形成新的经济增长点,提高经济增长的质量和效益。据悉,近年来,我国战略性新兴产业相关领域取得较快发展,一些核心关键技术取得突破,并拥有了大量自主知识产权。“十一五”期间,生物、节能环保等产业年均增速都超过20%,我国培育发展战略性新兴产业已具备一定的基础和优势。(赵建国)



The original cartoon Chinese Di Zi Gui (rules for students), produced by Beijing Miao Yin Animation Company, used the animation skill to express the wisdom of Di Zi Gui. It is both educational and fun for the audiences.

(by Yang Shen) 北京妙音动漫艺术设计有限公司推出的原创动漫作品《中华弟子规》,采用生动活泼的动漫形式,巧妙表现《弟子规》蕴含的人生智慧,寓教于乐,备受观众喜爱。

China vows to step up IPR protection for animation works

中国将加强动漫精品知识产权保护

In an effort to support creation, production and broadcasting of animation works through application and examination, step up IPR protection and promote the commercialization, the Ministry of Culture, the State Administration of Radio, Film and Television, and the General Administration of Press and Publication jointly issued a Circular on Declaration of State High-Quality Animation Works Project recently.

Under the circular, the three authorities would receive the application materials for the project

starting from August 1 to September 30. Any domestic legal person or registered group engaging in animation production in China could file a request. The circular also requires the authorities to support the projects by establishing a commercialization promotion platform, organizing public education and strengthening IPR protection.

(by Liu Shan) 本报讯 近日,中国教育部、国家广播电影电视总局、新闻出版总署联合发出《关于国家动漫精品工程申报工作的通知》(以下简称《通知》)。该工程旨在通过申报和评审,

扶持和资助动漫精品的创作、生产、推广和传播,加强对扶持项目的知识产权保护,推动动漫产品进一步品牌化、市场化和产业化。

根据《通知》要求,从今年8月1日至9月30日,上述3部门将同时接收各地申请入选国家动漫精品工程的申报材料,在中国合法注册成立、从事动漫产品制作和经营的内资法人单位均可进行申报。《通知》要求,3部门根据评审结果确定资金支持额度,并为获奖项目搭建产业化推广平台,组织开展宣传推广活动,加强对扶持项目的知识产权保护。(刘珊)

China software industry generates 1.3 trillion yuan in 2010

中国软件产业产值去年达1.3万亿元

Thanks to the campaign against infringement and piracy software, and promotion of use of licensed software, China's software industry generated 1.3 trillion yuan in revenue in 2010, sources from the National Copyright Administration said recently.

As of now, the remediation campaign for use of authorized so

ftware by central government agencies concludes as scheduled. 135 national-level and local agencies have spent 377.14 million yuan in purchasing 381,807 sets of authorized software. The local government will fulfill the tasks before the end of October.

(by Wang Kang) 本报讯 记者日前从国家版权局获悉,随着近年来中国政府打击侵权盗版、大力推行软件正版化工作的

有效开展,中国软件产业从中获益,去年中国软件产业产值达到1.3万亿元。

截至目前,中国软件正版化检查整改工作已取得阶段性成果。135家中央和国家机关已按照国务院要求,于5月底前全面完成软件正版化检查整改工作。中央和地方国家机关共累计采购正版软件38.1807万套,采购金额3.7714亿元。地方政府将于10月底前完成软件正版化检查整改工作。(王康)

EXPRESS

ZARA files a cross-class case for namesake registration

“ZARA”陷入多类别确权之争

Disgruntled with the ruling by the Trademark Review and Adjudication Board (TRAB) under the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) over registration of ZARA as trademark, the Spain-based Inditex Textile Company brought TRAB to Beijing No.1 Intermediate People's Court recently, which was rejected by the court in its first-instance decision.

Tan Yueqin filed the registration of the trademark in question ZARA in Class 6, Class 29, Class 32 and Class 45, services of metal artwork and pork. TRAB affirmed the registration during the publication period. Inditex then filed the case to the court.

The court held the registration of trademark in question did not injure the trade name right of ZARA, and also did not generate ill impact for public interest and social order. So ordered.

(by Wen Hang)

本报讯 因不服国家工商行政管理总局商标评审委员会(以下简称商评委)的裁定,世界知名时装连锁零售品牌“ZARA”所属的西班牙蒂诺纺织工业公司(以下简称蒂诺公司)日前向商评委对簿公堂。北京市第一中级人民法院(以下简称北京一中院)日前经一审审理后驳回蒂诺公司在4起涉及“ZARA”商标的异议行政诉讼中的诉讼请求,维持商评委的裁定。

据悉,该案争诉商标系由谭月琴在先申请的“ZARA”商标,涉及第6、29、32、45等4大类,涵盖金属艺术品、猪肉食品等商品服务。在原异议复审裁定程序中,商评委裁定谭月琴所持有的被异议商标予以核准注册。蒂诺公司则就该结果随后向北京一中院提起行政诉讼。

北京一中院认为,被异议商标的申请注册并未侵犯原告的字号权,且被异议商标也未对社会公共利益和公共秩序产生消极不良影响。北京一中院维持被告商评委所作出的裁定,驳回原告蒂诺公司的上诉。

(温航)

CHINA'S IP MANUAL

The program of China's Women Development (2011-2010)

国务院印发《中国妇女发展纲要(2011-2020年)》

The State Council formulated the Program of China's Women Development (2011-2020) and the Program of China's Children Development (2011-2020). Both the programs advocate bold innovation and safeguarding IPRs compared with the program formulated 10 years ago.

The Program of China's Women Development requires facilitating innovation, promoting IPR commercialization, popularizing technology for women health. In parallel, it also encourages women to participate in high-tech research, guide them to engage in the S&T development. The Program of China's Children Development

(2011-2020) requires to step up property rights of Children and safeguard their profit right and IPRs.

近日,国务院印发了《中国妇女发展纲要(2011-2020年)》(下称《妇女纲要》)和《中国儿童发展纲要(2011-2020年)》(下称《儿童纲要》)。与10年前的妇女儿童纲要相比,此次印发的纲要新增了鼓励自主创新、保障知识产权等内容。

《妇女纲要》指出,要鼓励自主创新,促进成果转化,推广促进妇女健康的新技术和适宜技术。同时,还鼓励更多女性参与高科技领域的学习和研究;引导妇女积极参与科学研究和技术领域的发展。《儿童纲要》强调,要加强儿童财产权益保护,依法保障儿童的财产收益权和知识产权等权利。